

“有”字句與存現句的篇章比較

周 翠 蘭*

<目次>

I. 序言	IV. “有”字句與存現句的篇章 功能比較
II. “有”字句與存現句的語義 句法特徵	V. 結 論
III. “有”字句與存現句的篇章特徵	

I. 序言

本人在教到漢語的存現句時常會感覺到“前面來了一些人”與“前面有些人來了”兩句用法的差異很難向學生說明，在語法句式上來看，前者是存現句表示出現義，後者則用了動詞“有”，是“有”字的兼語句式的用法，這兩句用韓文來說都是“앞에 사람들이 오고 있어요”，表示“前面走過來一些人”或“前面有些人走過來”的意思。又“前面來了一些人”看語境還有表示出現的結果，表示“前面已來到了一些人”的意思，用韓文則說為“앞에 사람들이 와 있어요”。由於許多學生的母語中沒有與漢語的存現句相對應的句式，加上漢語中這類句型本身比較特殊，使用頻率不高，韓國學生自然會使用與其語言形式比較接近的“有”字句的說法。在篇章功能上有時用了“有”字句也可相通，但有時必須用存現句而學生難以辨別甚至回避不用，因此本人感到表現存現義的“有”字句與其他一般典型的存現句之用法有加以究明的必要。對於句子用法的分析必

* 경희대학교 외국어대학 중국어학과 교수

須考慮到其句法語義與語用的三個平面，如此只有將其放在一定的語境下發生的語篇內才能說得清，故在此本人試着以篇章結構做分析，想在篇章里通過句子與句子銜接的各種特徵中客觀的理解兩者的用法，並希望由此能找到兩者的異同，以突破教學上的難點。以下，先對兩種句型的語義類型與篇章特徵加以考察，其次再分析兩者在篇章中用法之異同。

II. “有”字句與存現句的語義句法特徵

“有”字句的語義句法類型多樣，主要有 1) 表示領有、具有的，如“我有兩個妹妹”“我對學漢語很有信心” 2) 表示存在的，如“桌上有很多書”“宿舍前面有一個花園” 3) 表示發生、出現，如“這孩子最近有進步了”“北京有了很大的變化” 4) 表示估計、達到，如“他有三十多歲”“我來中國有一個多月了”¹⁾ 5) “有”字的兼語句式，如“我有一個中國朋友叫王平”“有人跟我打聽過你” 6) “有”字的連動句式，如“我有話跟你說”“他有機會到國外留學了”等，在此論文中將只提及與存現句有關的2)3)與5)兩種類型。

存現句的語義句法類型，一般教學的語法書里將其分為三類：²⁾ 1) 表示事物或人存在的狀態的，如“桌上放着許多東西”“屋里坐着很多人” 2) 表示人或事物出現的，如“那邊走過來一個人”“遠處開過來一輛汽車” 3) 表示人或事物消失的，如“他家死了一條狗”“倉庫搬走了幾袋糧食”等。

如上所提示的，表示存在語義的“有”字句與存現句在語義與句法上是類似的，其句式都是“處所+V+實體”，表示某空間存現某實體，是說空間和存現物的關係，故有些學者按照語義與情狀將存現句的範圍擴大而包括一般的存在句(“有”字句與“是”字句)與以上提及的存現句類型，其分類看其存現情狀是動態的還是靜態的，其極性是肯定的還是否定的，其現實性是現實的還是非現實的，其時體是持續的還是不持續的。

1) 陸慶和, 《基礎漢語教學(一)》, 新學林出版有限公司, 2008, 205-208頁.

2) 陸慶和, 《基礎漢語教學(一)》, 新學林出版股分有限公司, 2008, 304-305頁.

表示事物的存在有動態與靜態兩種方式，是存現句的情狀特徵，動態反映為存現情狀的變化，靜態反映為情狀的不變化；靜態的存現句在時體上常是持續的，而動態的則有的是持續的，有的是非持續的，³⁾如：

- ① 山下有一座房子。(靜態)(持續)
- ② 山下是一片油油的稻田。(靜態)(持續)
- ③ 有一個古老的傳說。(靜態)(持續)
- ④ 牆上掛着一幅畫。(靜態)(持續)
- ⑤ 衣服上繡了一朵花。(靜態)(持續)
- ⑥ 前面走着一個人。(動態)(持續)
- ⑦ 臉上出現了難色。(動態)(非持續)
- ⑧ 屋裡飛進來一隻麻雀。(動態)(非持續)

“有”字句與“是”字句從其動詞與語義可知所表現的是單純的存在，情狀是靜態持續的，而存現句按照動詞的特性其表現的情狀是多樣的，如上例④⑤所用的動詞類型是不同的，兩句雖都表示靜態持續，但④之“掛”表現了動作與狀態兩方面的持續，而⑤之“繡”却表現了狀態的持續動作的結束，情狀是動作結束後的結果。前者在一定的語境中可說“有一副畫一直在牆上掛着”，後者却不能說“有一朵花一直在衣服上繡着”。又存現句“處所+V+實體”之句式中的實體可以是受事也可以是主事，其表現是相當自由的，如④⑤之“畫”與“花”是受事，而⑥⑦⑧的“人”“難色”“麻雀”等都是主事。⑥表現了動態持續⑦⑧則表現了動態非持續，又⑥之“走”與⑦⑧之“出現”“飛進來”有所不同，“走”可能說“走着”表示持續，但“出現”“飛進來”則不能加“着”表持續，而且在主事的典型上，“一個人”“一隻麻雀”與“難色”也有所不同，前邊兩個自立性比較強，可說“前面有一個人走着”“屋裡有一隻麻雀飛進來了”但不能說“臉上有一個難色出現了”，“難色”必須依附臉而存在，不能個體化。因此，序言裡提及的“前面來了一些人”也可說“前面有些人來了”，按照語境，兩者在語義上類似的是“前面正走過

3) 吳卸耀,《現代漢語存現句》,學林出版社,2006,29頁。

來一些人”，是一種動態的敘述，但在另一種語境前者也可能是說“前面已來到一些人”，即指前面空間有一些人，表示來到的結果，情狀是靜態的。而後者不是靜態的表現，語義並不表示存現，主要的新信息是表示某些人來了要做甚麼。基於以上此種句法語義之異同，必須通過存現句與“有”字句在篇章裡的用法來考察，在下一章裡筆者將以篇章做進一步的分析。

III. “有”字句與存現句的篇章特徵

1. “有”字句的篇章特徵

關於“有”字句的篇章功能，在此以與存現句有關聯的四種句式做一分析：⁴⁾

(1) 表示存在的“有”字句只是表示單純的存在，如將上面所提及的存在句“桌子上放着一本書”“路上走着一個人”等句子的“放着”“走着”改成“有”字也可以成爲具有存在義的“有”字句，但前後句子在表義上發生了變化，並不能表現出具體的情狀描寫作用，故在語篇中常與其他存現句一起構成篇章。如：

1) 屋子A中間有一張地毯B。(B)上面對放着，但是略斜地，兩張大沙發C;(C)中間是個圓桌D，(D)鋪着白桌布E。(《雷雨》)

A___B(有字句)

(B)___C(存現句)(零指)

(C)___D(是字句)(零指)

(D)___E(存現句)(零指)

4) 在分析篇章時，筆者試着以英語大寫字母來做標誌，並以其圖示篇章結構。所標示的是每句的主語或有可能做話題的賓語，因此稿是以存現句爲考察中心，存現句在篇章中主要有提示前景，引出新信息的功能，又擔當前景的存現句的賓語常成爲後句的話題，爲易於了解起見，存現句的主語與賓語必予以標示，以此方式來分析存現句篇章的結構與特徵。

2) 書櫃A後面有一張大床B, 床上B1亂堆着棉被和枕頭C1, (B2)還有一本打開沒看完的雜誌D。(《橡》214)

A___B(有字句)

B1___C1(存現句)(回指)

(B2)___D(有字句)(零指)

上一篇章開始是一個“有”字句, 後面銜接了兩個存現句與一個“是”字句, “是”字句也是表示單純的存在。由其銜接方式來看, 開始先以“有”字句提示一個前景, 以後則成為後句的話題, 變成已知信息, 後句的存現句則對話題進行描寫說明, 接着“是”字句又以前句為話題提出前景, 後句的存現句則對其進行描寫說明, 如此四句連續成一篇章, 對句首“屋子”這空間的擺設進行描述。如果此篇章裡只有“有”字句與“是”字句, 如“屋子中間有一張地毯, 中間是個圓桌”, 那麼就不能像原來篇章那樣充分了解屋子裡的擺設。

下一個篇章開始也使用“有”字句說明了一張大床的存在, 此大床成為話題, 後面銜接的存現句與“有”字句具體描寫了那張大床很亂沒有整理的樣子。從以上兩個篇章可看出“有”字句具有顯示前景, 引出新對象的功能, 其後則以存現句對新對象加以具體描述。

(2) 表示發生、出現的“有了”句有兩種形式, 一種是主語是指人、或某種團體機構在某方面發生了變化的, 如“他的漢語有了進步”“韓國政治有了很大的改革”等, 是一般的敘述句。但另外也有用“有了”表示空間存在義的, 其用法功能類似存現句。如以下篇章:

3) 然而, 這一事件之後, 無論李平還是潘桃A, (A)都隱隱地感到, 她們之間B有了一道陰影C。那道陰影C1跟她們本人無關, (C2)而是與她們所擁有的生活有關。(《小說月報》2002年精品集200)

___A

(A)B___C(“有了”句)

C1___(回指)

(C2)___(零指)

4) 午後的陽光A已經有些燠熱, 她B有幾分胖, B1很怕熱, B2便拉上了暗綠色的窗簾。屋內C立刻有了一種隱蔽和詭秘的氣氛D, (D1)像戴着墨鏡走在街上, (D2)既感到幾分從容又不由生出幾分邪惡。(《頑》253)

A_____

B_____

(B1)___(零指)

(B2)___(零指)

C_____D(“有了”句)

(D1)___(零指)

(D2)___(零指)

以上兩個篇章中所標示的兩個用“有了”的句子“的賓語都成了篇章的話題, 表現存在的情狀發生變化而產生某種結果, “有了”之意可說就是“出現了”的意思, 在此是動態的抽象的表現。

(3) 還有一種“動詞+有”的句式, 那是表示單純存在的“有”出現在其他動詞之後,⁵⁾ 形成“動詞+有”的結構, 可使“有”字句的單純存在變得更具有表現力, 語義上類似“V+着”的存現句。如:

5) 舟上A有一個模糊的古代服飾的人影B, (B)一側繡有一句古詩: 玉田三萬頃, 着我扁舟一葉C。(《頑》227)

5) 據說此種形式現在呈越來越多的趨勢, 特別是在報刊上經常使用。見吳卸耀, 《現代漢語存現句》, 學林出版社, 2006, 91-92頁。

A____B(“有”字句)
(B)____C(“V+有”存現句)(零指)

6) 桌上A備有啤酒和紅葡萄酒B, 菜C則是北方軍隊傳統的紅燒肘子、四喜丸子、炖黃花魚甚麼的。(《頑》271)

A____B(“V+有”存現句)
C____

以上“動詞+有”的“有”字句表示行為結果或行為所造成的存在, 是靜態持續的。能造成事物存在的動作動詞均有可能出現在“有”之前, 如“寫”“印”“設計”“建造”等。

(4) 用“有”字表現的兼語句也可大致分為兩種形式, 即具有施事主語的“我有一個弟弟在上大學”和具有處所主語的“前面有些人走過來了”。在此只討論比較容易與存現句發生混淆的後一種句式。如:

7) 夜裡, 我A忽然驚醒, 隔壁房間B有人C在激烈地爭吵, 接着, (C)爭吵戛然而止。(《過》156)

A____
B____C(C)____(“有”字兼語句)
(C)____(零指)

8) 滿湖A金水中有一條船B(B)靜靜泊在淺灘, (A)(有)一個穿天藍游泳衣的姑娘C(C)垂頭坐在奪目的光輝中。(《過》173)

A____B(B)____(“有”字兼語句)
(A).....C(C)____(“有”字兼語句)(零指)

從以上的篇章可看出上面所標示的兼語句其前半部為一表示存在的“有”

字句，此存在句的後邊沒有停頓，又引出了新的對象，傳達了兩個新信息。前一個篇章裡的兼語句所引出的新對象是動態的表現；而後一個篇章的兼語句所引出的新對象是靜態的表現。

2. 存現句的篇章特徵

如前章所述，存現句以“處所+V+實體”之句式表現空間與實體的關係，對空間事物或人存現的情狀進行描述，其所用的動詞除了單個動詞以外，常和“着”“了”“滿”等一起合用，動詞多是表物體安放、處置的動詞，或是表人體動作移動變化的動趨短語等，有表示靜態、動態、持續、非持續等情狀。對於其篇章功能在此分靜態的與動態的兩方面做一分析。

(1) 表現靜態的

9) A走進大殿B, B正中是一個約兩米高的漆方臺C, C上面安放着金漆龍寶座D, D背後是雕龍圍屏E。方臺C兩旁有六根高大的蟠龍金柱F, 每根大柱F上盤繞着一條矯健的金龍G。A仰望殿頂H, H中央藻井上有一條巨大的雕金蟠龍I。從龍嘴裡I垂下一顆銀白色大圓珠J, J周圍環繞着六顆小珠K。(黃傳揚《故宮博物院》)

A___B

(B)___C(“是”字句)(零指)

(C)___D(存現句)(零指)

(D)___E(“是”字句)(零指)

C___F(“有”字句)(回指)

F___G(存現句)(回指)

A___H

(H)___I(“有”字句)(零指)

I___J(存現句)(回指)

(J)___K

(存現句)(零指)

以上的篇章是對故宮博物院裡大殿的陳設作了精細的描寫，其所描寫的陳設前面都有數量或形容詞修飾語，以此具體表現出了大殿的輝煌。因為所描寫的是那些陳設存在的狀態，所用的動詞是表安放類的，與“着”連用，表現了靜態持續的情狀，其銜接的句子無論是存現句還是“是”字句“有”字句都是靜態的表現。此種以空間與實體的關係描寫空間實體靜態的持續情狀可說是存現句的重要功能之一，在此再舉其他篇章以見其表現的豐富。如：

10) 右牆A近前是一個壁爐B，沿爐B嵌着長方的大理石C，(C)正前面鑲着星形彩色的石塊D；壁爐B上面沒有一件陳設E，空空地，B只懸着一個釘在十字架上的耶穌F。(《雷雨》)

- A____B(“是”字句)
B____C(存現句)(回指)
 (C)____D(存現句)(零指)
 B____E(“有”字句)(回指)
 (B)____F(存現句)(零指)

11) 這是套A經過賓館式裝修的多居室大開間的公寓B，B滿鋪了淺色的高絨地毯C。房間B正中擺了一套三件裝的泰國水牛皮沙發D.....(《橡》277)

- A____B
 (B1)____C(存現句)(零指)
 B2____D(存現句)(回指)

12) 肖超英A也喝多了，(A)臉B白如紙，(A)鼻尖C上掛滿細密的汗珠兒D，(A)身上E也在不住地出汗F.....(《過》51)

- A____
 (A)B____
 (A)C____D(存現句)(零指)
 (A)E____F(存現句)(零指)

13) 禮堂A坐滿了形形色色的男女老少B, 一個個B好奇地伸着頭C, B看臺上桌子上擺着的那些物品。(《千》52)

A____B(存現句)
(B1)____(零指)
(B2)____(零指)

(2) 表現動態的

存現句以動趨式動詞表示出現義的篇章所描述的大多是動態的, 如下:

14) 那天, 他A正一個人在家作畫, (家裡)B忽然來了一位客人C。客人C1衣服十分講究, C2說着不太標準的普通話。(陳灼《橋樑-實用中級漢語教程》(上))

A____
B____C(存現句)
C1____(回指)
(C2)____(零指)

15) 遠處A開來了一輛公共汽車B。車B越開越近, 小李C看清那是308路B。(同上)

A____B(存現句)
B____(回指)
C____B(回指)

16) 前面A走過來兩個我們班同學B, 我C連忙從她身邊躲開, C假裝和她不認識。(《頑》258)

A____B(存現句)
C____
(C)____(零指)

17) 夏順開A望着遠處正在嬉戲的女兒, (A)眼B中露出深情C。(《橡》
336)

A_____

(A)B_____C(存現句)(零指)

以上的篇章中, 14)用了表示人出現的存現句, 提示家裡來了客人這前景, 接着以此客人為話題, 描述此客人動作情狀。15)篇章用了表示事物出現的存現句提示了一個前景, 此出現的車子接着也成為後兩句的話題, 後兩句都是描述此車子是怎樣的。16)話者說明當前面同學出現時, 他是怎麼做的, 17)描寫了人體空間的抽象的變化情狀。因出現義的存現句是對事物或人的出現進行描寫的動態句, 因而銜接在後的句子往往也是動態的。

由以上“有”字句與存現句的語義句法與篇章特徵來看, 可知兩者在存在出現的情狀方面所表現的方式是很不相同的,⁶⁾但在篇章銜接時常常互補互輔, 尤其是當篇章描述靜態的空間環境或空間與事件的關係時, 存現句經常與表示存在的“是”字句“有”字句一起交替使用, 達到傳達信息的功能。總之, 從整體來看, 存現句主要對空間關係進行描述, 這跟存現句的句法語義特徵以及信息傳遞有關。從句法特徵來看, 空間主語居於句首, 在篇章中, 其空間主語就起着空間索引功能; 從句式語義看, 存現句表示的是空間和存現物的關係; 從信息傳遞特徵來看, 存現句通過賓語(施事賓語或受事賓語)傳遞一個新信息, 該信息在下文中就成了已知信息, 以此不斷傳遞, 就形成了連續出現存現句的篇章現象。

IV. “有字句”與存現句的篇章功能比較

基於以上“有”字句與存現句之篇章結構與功能所分析的, 兩者的異同筆

6) 在本論文裡沒有討論到“消失”, “有字句”裡沒有表現消失的句式, 故沒有提出作深入的分析, 只在存現句語義類型中作了簡單的介紹。

者可以下列幾點來說明:

(1) 在篇章裡兩者皆有顯示前景, 並引出新對象, 傳達新信息的功能。當描述靜態的空間與實體的關係時, 兩者常同時引用, 此時表示單純存在“有”字句(或“是”字句)常先對所描述的空間所存在的實體做一提示, 對於此實體之存在狀態如要進一步了解的話, 則可用表靜態的存現句做具體的描述, 如前章裡的例1)2)5)9)10)等篇章皆是如此表現的。換句話說, 顯示前景, 引出新對象是“有”字句的主要功能, 而複雜多樣的存現句則富有具體描述空間的功能。平時我們可活用此種功能來傳達信息, 如:

18) 我家A前後都有院子B, (A)前院B1種了各種各樣的花C, (A)後院B2也種滿了樹D。

A_____B(“有”字句)
B1_____C(存現句)(回指)
B2_____D(存現句)(回指)

19) 那天我們A去了愛寶公園B, 公園B裡有個很美的湖C, 湖邊C繞着濃蔭D, (C)到處D都是紅紅黃黃的楓葉E, 湖裡C游着幾隻小鴨F, 天上G飛着小鳥H, 那情景I真是美得難以忘懷。

A_____B
B_____C(“有”字句)(回指)
C_____D(存現句)(回指)
(C)D_____E(“是”字句)(回指)
C_____F(存現句)(回指)
G_____H(存現句)
I_____

以上篇章“有”字句與存現句交替使用, 傳達了具體的信息, 如18)傳達了我家前後院的情景, 19)傳達了那天愛寶公園的景色是如何的優美。兩者發揮

了互補互輔的篇章功能。據筆者教學的經驗，學生們雖常用“有”字存在句，却很少用甚至回避或不會用典型的存現句，大概是因“有”字句之句法與韓語比較接近，易於理解，以上之語篇雖用“有”字句意義上也可通，但在修辭上不生動，且在情景的描述上缺乏形象，如此信息之傳達則不具體。試比較只用“有”字句的篇章：

18') 我家前後都有院子，前院有各種各樣的花，後院也有很多樹。

19') 那天我們去了愛寶公園，公園裡有個很美的湖，湖邊有濃蔭，到處都是紅紅黃黃的楓葉E，湖裡有幾隻小鴨，天上有小鳥，那情景真是美得難以忘懷。

因此，筆者感到在教學時對於描述空間環境的篇章裡“有”字句與存現句的互補互輔的功能有加以強調說明的必要。

(2) 表動態的存現句在篇章裡亦有顯示前景，並引出新對象，傳達新信息的功能，只是與上一點不同的是此種篇章多是描述動態的情景。如前章所舉的篇章如例14)15)16)皆表現了此種功能，在此筆者也按語境舉一些平時所活用的加以說明，如：

20) 我們A在山路上走着，忽然前面B跑出來一隻可愛的松鼠C，那隻松鼠C這棵樹那棵樹跑來跑去，(C)一下子就沒了。

A_____

B_____C(存現句)

C_____ (回指)

(C)_____ (零指)

21) 前面A好像發生了甚麼事情B，(A)來了幾個警察C，(C1)問這個問那個的，(C2)在調查甚麼似的。

- A____B(存現句)
(A)____C(存現句)(零指)
(C1)____(零指)
(C2)____(零指)

如20)之篇章“B____C”存現句提示了一個前景，此出現的松鼠(所引出的新對象)則成爲後兩句的話題，描述那隻松鼠做甚麼，可知此爲動態的描述。21)“A____B”亦提示了一個前景，引出了新對象“警察”，此警察成爲話題，接着後兩句則描述此警察做甚麼，此篇章亦爲動態的描述。

(3) 前面序言裡亦曾提及韓國學習者不太會用存現句，在類似的語義下倒是常用兼語式的說法，在某些情況裡兩者雖可通用，但也有句法不合，篇章不能銜接的情況，在此則引用上述篇章加以比較說明。首先以描述靜態的空間來看：

18) 我家前後都有院子，前院種了(着)各種各樣的花，後院也種滿了樹。

18*) 我家前後都有院子，前院有各種各樣的花種着(了)，後院也有很多樹種滿了。

以上所學的18*)所用的兼語式的句法是不合語法的。18)描述了前後院種了花與樹的情景，是動作結束後持續的一種結果狀態，是靜態的。18*)兼語式的句法是動態的，但因“種”此動詞不能說一直種着，在此應用被動的說法：“有各種各樣的花種在前院，有很多樹種在後院”，但此種句法雖正確，但在前後文的銜接上則不連貫，而且所強調的是花種在哪兒，樹種在哪兒，不是對整個空間的靜態描述。如：

18”) 我家A前後都有院子B，有各種各樣的花C種在前院，有很多樹D種在後院。

A____B(存現句)
C____
D____

由以上圖示分析可知 18”)篇章是不連貫的。再看如將19)改成如下例 19”)雖句法可用,但因是寫景,原來表現的是靜態的持續,却用了動態的兼語式,語氣也是不連貫。且兼語式句式用“着”結尾感到句式不完全,通常說“湖裡有幾隻小鴨游來有去”比“湖裡有幾隻小鴨游着”順暢。如用後者,用“着”表示動態的進行,在現場時表現比較自然,如“你看,湖裡有幾隻小鴨游着呢!”,如:

19”)那天我們去了愛寶公園,公園裡有個很美的湖,湖邊有濃蔭繞着,到處都是紅紅黃黃的楓葉,湖裡有幾隻小鴨游着,天上有小鳥飛着,那情景真是美得難以忘懷。

此外,以描述動態的空間來看:

20) 我們A在山路上走着,忽然前面跑出來一隻可愛的松鼠,那隻松鼠這棵樹那棵樹跑來跑去,一下子就不見了。

20’) 我們A在山路上走着,忽然前面B有一隻可愛的松鼠C跑出來了,那隻松鼠C1這棵樹那棵樹跑來跑去,(C2)一下子就不見了。

A____
B____C(C)____(兼語句)
C1____(回指)
(C2)____(零指)

以20)與20’)的篇章來看,語義幾乎完全是一樣的。由於兼語式句法是表動態的,動詞“跑出來”原來就有出現之語義,用兼語式也表現了出現義。

21) 前面好像發生了甚麼事情, 來了幾個警察, 問這個問那個的, 在調查甚麼似的。

21') 前面A好像有甚麼事情B發生了, (A)有幾個警察C來了, (C1)問這個問那個的, (C2)在調查甚麼似的。

A____B(B)____(兼語句)
(A)....C(C)____(兼語句)
(C1)____(零指)
(C2)____(零指)

21'') 前面A好像發生了甚麼事情B, (A)有幾個警察C來了, (C1)問這個問那個的, (C2)在調查甚麼似的。

A____B(存現句)
(A)....C(C)____(兼語句)
(C1)____(零指)
(C2)____(零指)

21'') 前面A好像事有甚麼情B發生了, (A)來了幾個警察C, (C1)問這個問那個的, (C2)在調查甚麼似的。

A____B(B)____(兼語句)
(A)____C(存現句)
(C1)____(零指)
(C2)____(零指)

以上爲了與21) 例比較, 提示了有兩個兼語句的21') 篇章與各有一個兼語句的21'') 篇章兩個, 可知具有兼語句的三個篇章皆有連貫的語氣, 只是以筆者之見21') 例用兩個兼語句銜接不如21'') 兩個篇章以存現句與兼語句交替使用在銜接上來得自然。

以上, 對“有”字句與“存現句”的篇章所表現的功能異同做了比較分析, 首

先在描述靜態空間的篇章裡“有”字存在句主要發揮了提示前景，引出新對象的功能，存現句不但具有此種功能，且可藉着多樣的動詞做具體的描述，使篇章展現了生動而有形象的情景，故在篇章裡兩者常交替使用，發揮了互補互輔的功能。其次，在描述動態空間的篇章裡，主要以表動態的存現句來表現，此時動態的存現句亦發揮了提示前景，引出新對象的功能，其引出的新對象常是表動態的一般敘述句，此外，表動態的“有”字兼語句在描述靜態空間的篇章裡雖受到了限制，但在表現動態的情景時却表現了與存現句類似的語義，故可與動態的存現句在篇章裡交替使用。

V. 結 論

以上從句法語義與篇章三個平面對“有”字句與存現句的用法異同做了分析。首先在句法語義方面來看，“有”字句表示存在義的除了單純存在句的用法以外，也有表示出現、發生義的“有了”句，類似靜態存現句的“動詞+有”句以及前半部表示存在義後半部表動態的“有”字兼語句。至於存現句的句式則多樣而語義複雜，情狀有靜態的、動態的、持續的或非持續的，筆者根據兩者的句法語義特徵對其所表現的篇章分析的結果，得知兩者篇章功能是有所不同的。首先在描述靜態的空間的篇章裡“有”字存在句主要發揮了提示前景，引出新對象的功能，存現句不但具有此種功能，且可藉着多樣的動詞做具體的描述，使篇章展現了生動而有形象的情景，故在篇章裡兩者常交替使用，發揮了互補互輔的功能。其次，在描述動態的空間的篇章裡，主要以表動態的存現句來表現，此時動態的存現句亦發揮了提示前景，引出新對象的功能，其引出的新對象常是表動態的一般敘述句，此外表動態的“有”字兼語句在描述靜態空間的篇章裡雖受到了限制，但在表現動態的情景時却表現了與存現句類似的語義，故可與動態的存現句在篇章裡交替使用。前面亦曾提到過韓國學生比較會用單純存在義的“有”字句，表動態時則常用“有”字兼語句，故在教存現句時對於“有”字句與典型的存現句在篇章功能與語感上的差別應加以提示，指導學生

不要只用單純的“有”字句，而強調交替使用兩種形式才能具體達到傳遞信息的功能。又“有”字存在義兼語句其用法雖與存現句類似，但應讓學生注意避免用在描述靜態空間的篇章裡，在描述動態空間時，如“前面來了一些人”與“前面有些人來了”雖可通用，但無論如何，前者存現句側重在描述空間與實體的關係，着重空間整體情景，而後者其前半部的“有”字存在句只是先提示前景，重要是其後半部所敘述的，故與一般的敘述句比較接近，也因此，由於兼語句其前半部沒有休止而其後半部可直接自由地連接多樣的敘述句式來表現豐富的新信息，顯得句式簡潔而有用。故指導學生正確地活用兼語句也是很重要的。

<參考文獻>

- 劉辰誕, 《教學篇章語言學》, 上海外語教育出版社, 2001.
胡壯麟, 《語篇的銜接與連貫》, 上海外語教育出版社, 2003.
徐赳赳, 《現代漢語篇章回指研究》, 中國社會科學出版社, 2003.
屈承熹等譯著, 《漢語篇章語法》, 北京語言大學出版社, 2006.
吳卸耀, 《現代漢語存現句》, 上海學林出版社, 2006.
張新華, 《漢語語篇句的指示結構研究》, 上海學林出版社, 2007.
陸慶和, 《基礎漢語教學(一)》, 臺北新學林出版有限公司, 2008.

<國文提要>

본 논문은 중국어에서 존재의미를 가진 “有”자문과 존현문의 용법의 차이에 대해 알아내기 위해 양자의 문장유형의 어의(語義)와 문장단락을 통해 비교하여 분석해 보았다.

존현문은 “동사+着”, “동사+了”, “동사+滿” 등의 다양한 문형으로 풍

부한 어의로 주로 공간과 환경 그리고 공간과 사건의 관계에 대해 표현하고 있다. 이와 비슷한 어의로 표현한 “有”자문 중에 “有”자의 존재문, “有了”문, “동사+有”문, “有”자겸어문 등이 있는데 양자 용법의 같은 점과 차이점에 대해 2장과 3장에서 문장어의와 단락을 통해 그들의 용법에 대해 분석했다.

분석을 통해 공간에 대한 표현은 존현문이 가장 중요한 역할을 하고 있다는 것을 알 수 있고 “有”자문의 공간에 대한 표현은 “有”자 자체의 의미와 문형이 단순하고 존현문의 표현에 비해 풍부하지 못하고 또한 구체적이지 못한 것을 알 수 있다. 그렇지만 정태적인 공간에 대한 표현의 단락 속에 자주 존현문과 연결하여 화제를 제시한 기능을 가지고 있는 것을 알 수 있다. 그리고 장소주어로 표현한 “有”자겸어문은 정태적인 공간 표현이 어법으로 안 된 것을 밝히고 동태적인 존현문의 용법과 혼동할 수 있다는 것을 제시하였다. 또한 이런 겸어문은 나름대로 간결하고 유용한 문형인 것을 단락을 통해 설명하였다.

주제어 : 存現句, “有”字句, 語義, 篇章 比較

